Specifications

規格
ESPECIFICACIONES

MODEL NO.	MC-3920	MC-3920 (TAIWAN)
INPUT POWER (MAX.)	1500W	-
INPUT POWER (IEC)	1250W	1250W
SUCTION POWER	350W	350W
POWER SWITCH	BODY	
AUTOMATIC CORD REWIND	○	
DUST BAG	PAPER or CLOTH	PAPER
DUST CAPACITY	1.8L	
CORD LENGTH	5.0m	
TOOL POCKET	○	
EXTENSION WANDS	PLASTIC TUBE X 2	
WEIGHT	3.5kg (Main Body), 4.4kg (With Attachment)	
DIMENSIONS (H x W x L) mm	238mm X 262mm X 310mm	
ATTACHMENTS	CREVICE TOOL & DUSTING BRUSH	

型號	MC-3920	MC-3920（台灣）
輸入功率（最大）	1500瓦	-
輸入功率（通常）	1250瓦	1250瓦
吸入功率	350瓦	350瓦
電源開關	本體	
自動捲線	○	
集塵袋	紙製或布製	紙製
集塵容量	1.8公升	
電源長度	5.0公尺	
工具袋	○	
延長管	塑膠管×2	
重量	3.5公斤(主體)、4.4公斤(連同附屬件)	
尺寸（高×寬×長）毫米	238毫米×262毫米×310毫米	
附件	間隙吸嘴和灰塵刷	

MODEL NO.	MC-3920	MC-3920 (TAIWAN)
POTENCIA DE ENTRADA (MAXIMA)	1500W	-
POTENCIA DE ENTRADA (IEC)	1250W	1250W
POTENCIA DE SUCCION	350W	350W
INTERRUPTOR ELECTRICO	CUERPO	
REBOBINADO AUTOMATICO DE CABLE	○	
BOLSA DE POLVO	PAPEL O TELA	PAPEL
CAPACIDAD DE POLVO	1.8L	
LONGITUD DEL CABLE	5.0m	
BOLSILLO DE HERRAMIENTAS	○	
BANDAS DE EXTENSION	TUBO PLASTICO X 2	
PESO	3.5kg (Cuepo principal), 4.4kg (Con accesories)	
DIMENSIONES (AL X AN X PROF)	238mm X 262mm X 310mm	
ACCESORIOS	HERRAMIENTA PARA ESQUINAS	

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K)
No.3, Jalan Sesiku 15/2, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
(http:/www.panasonic.co.jp/global/)

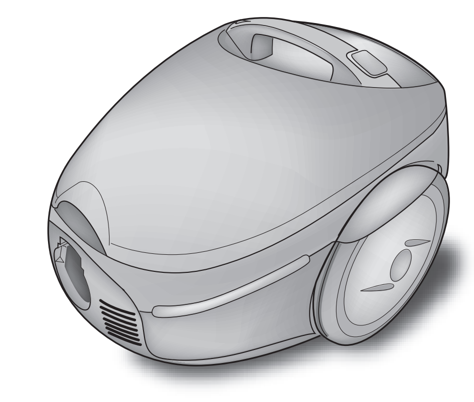
C01ZYX10P

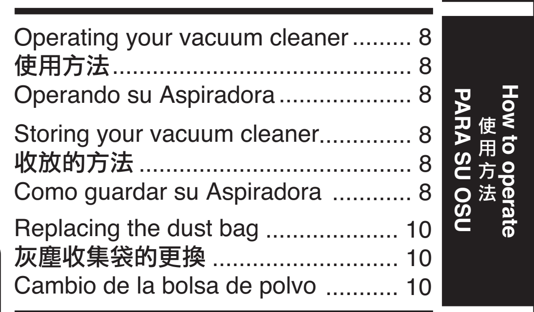
Panasonic®

Operating Instructions
使用說明書
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VACUUM CLEANER
電動吸塵器
ASPIRADORA

MODEL NO.
NO. MODEL
型號
MC-3920





This appliance is provided with a flexible cord and if this is damaged, it must be repaired by Panasonic, or an Authorised Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.

此家電帶有軟電線，如果電線損傷了，必須由Panasonic電器、或經認可的維修中心、或合格的技術人員修理以避免危險。

Este aparato, está provisto de un cable de alimentación, el cual en caso de ser dañado, deberá ser reemplazado por Panasonic, por un Servicio Técnico Autorizado o bien por una persona cualificada para asi evitar posibles risgos personales.

- Please read this Operating Instructions completely before using your vacuum cleaner in order to use it properly and ensure its lasting operation. After reading this instructions, store it safely so that it is accessible whenever necessary.
- 在使用本吸塵器之前，請仔細閱讀本使用說明書，正確地使用。然後妥善保管，以備在需要時閱讀。
- Favor de leer este manual de intrucciones en su totalidad antes de usar su aspiradora. De esta manera podrá hacer uso correcto de ella. Al finalizar, guárdelo en un lugar accesible para cualquier consulta.

Safety precautions (always follow these precautions)

安全注意事項 (請務必遵守!)

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Respete las instrucciones)

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

Para prevenir riesgos de accidentes al operador o daños a terceros, favor de seguir las precauciones de seguridad que se detallan a continuación:

■ The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.

■ **由於無視顯示的內容的錯誤使用方法而引起的危害和損害的程度，按照下列區分、說明。**

■ Los siguientes símbolos son utilizados para medir el grado de peligro o daños que pueden ocurrir si son ingnoradas las instrucciones de seguridad.

 Warning 警告 Advertencia	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 本顯示欄表示“可能會發生死亡或重傷的事故”的內容。 Este símbolo advierte la posibilidad de muerte o lesiones graves por el uso incorrecto de este producto.
 Caution 注意 Precaución	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 本顯示欄表示“可能會發生受傷或財物的損壞”的內容。 Este símbolo advierte la posibilidad de heridas o daños materiales por el uso incorrecto de este producto.

■ The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below. (Below are examples of the signs used in this manual.)

■ **遵守的內容種類以下列圖形區分表示、說明。(下列的圖形為一例。)**

■ Los siguientes símbolos explican las instrucciones que usted debe seguir. (A continuación ejemplos de los símbolos utilizados en este manual).

	This sign designates actions that you must never do (prohibited actions). 本圖形表示不得操作的“禁止”事項。 Este símbolo indica acciones PROHIBIDAS.
	This sign designates actions that you must do (required actions). 本圖形表示必須執行的“強制”的事項。 Este símbolo indica acciones OBLIGATRIAS,


Warning 警告 Advertencia



May result in fire or explosion
發生爆炸或火災的原因
Causa de explosión o incendio.

■ Never use this vacuum cleaner near or to clean up flammable or burning items or materials (i.e., gasoline, kerosene, thinner, or burning cigarettes).

■ **請勿在周圍使用、抽吸帶煙火或易燃的物品(煤油、汽油、信那水、未熄滅的香煙等)。**

■ No hage uso de esta aspiradora cerca o para limpiar objetos inflamables o materiales en fuego tales como combustible, diluyente de pintura o cigarrillos que no estén completamente apagados.


Warning 警告 Advertencia

■ Never wash with water or use near bathtubs.

■ **切勿水洗，或浴室使用。**

■ Nunca lave con agua o utilize cerca de la tina de baño.

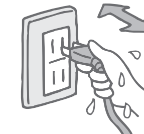


May cause an electrical shock.
會引起觸電。
Puede causar una descarga eléctrica.

■ Never remove or install the plug with wet hands.

■ **請勿用沾水的手插拔插頭。**

■ Nunca inserte o remueva el enchufe eleétrico con las manos mojadas.

May cause an electrical shock.
會引起觸電。
Puede causar una descarga eléctrica.

■ Never attempt to disassemble, repair, or remodel the vacuum cleaner.

■ **切勿分解，修理或改造等。**

■ No trate de desarmar, reparar o modificar la aspiradora.



May cause a fire or result in improper operation.
會造成著火或發生異常。
Puede causar un incendio u operar inapropiadamente.

■ Periodically clean the plug.

■ **請定期清潔插頭。**

■ Limpie el enchufe eléctrico periódicamente.



May cause a fire due to improper insulation.
否則會因絕緣不良而引起火災。
Puede causar un incendio por aislamiento incorrecto.

■ Always insert the plug all the way in until it butts up against the wall.

■ **請將插頭確實插到底。**

■ Inserte el enchufe elétrico hasta el fondo, sin dejar espacio entre la pared y este.

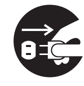


May cause an electrical shock or fire due to excessive heat.
否則會導致觸電或因過熱引起火災。
Puede sobrecalentarse y causar una descarga elétrico o incendio.

■ Always unplug the vacuum cleaner before beginning maintenance or inspection operations.

■ **在維護或檢察時，必須拔下插頭。**

■ Antes de realizar una inspección o darle mantenimiento a su aspiradora, recuerde desenchufarla.



May cause an electrical shock or injury.
否則會引起觸電受傷。
Puede causar una descarga elétrica o lesiones.

Safety precautions always follow these precautions

安全注意事項 請務必遵守!

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Respete las instrucciones

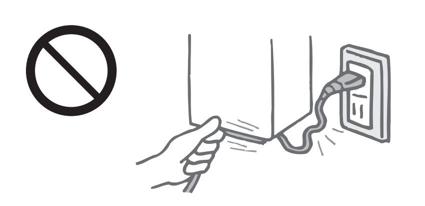


Warning
警告
Advertencia

■ Never do actions that may damage the plug or power cord.

■ 請切勿使電源線，插頭損壞。

■ No hage nada que pueda deñar el enchufe o cordón eléctrico.



May cause an electrical shock, short circuit, or fire.
否則會引起觸電，短路或引起火災。
Puede causar una descarga elétrica, cortocircuito o incendio.

■ This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supersived to ensure that they do not play with the appliance.

■ 此電器並非為兒童及弱智者在無人監護的情況下設計使用的，應該注意不要讓兒童將此電器作為玩具。

■ Este aparato no es para el uso de niños o personas no aptas para hacer este tipo de labores sin la supervisión de un adulto, para asegurarse de que este aparato no sea utilizado como un juguete.



■ Never go near burning objects or materials.

■ 杜絕煙火

■ No acerque la aspiradora a objetos o materiales en llamas.



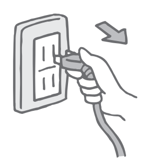
The exhaust may cause and spread a fire. Also, a short circuit or fire may result from the deformation of the vacuum cleaner.
排氣會使火焰變大，引起火災。
此外，會由於吸塵器變形而引起短路，火災。
La salida de aire de la aspiradora aviva el fuego causando un incendio. Puede causar un cortocircuito o incendio debido a la deformación del aparato.

■ When unplugging the vacuum cleaner, always hold the plug and not the power cord.

■ 拔下插頭時，請必須握持插頭部分。

■ Cuando desconecte el enchufe de la aspiradora, asegúrese de agarrar el enchufe elétrico y no el cordón.





May cause an electrical shock or fire due to short circuiting .
否則會引起觸電，或由於短路造成火災。
Puede causar una descarga eléctrica o incendio debido a un cortocircuito.



Caution
注意
Precaución

■ When winding up the power cord, always hold the plug.

■ 收捲電源線時，請握著插頭。

■ Al enrollar el cordón elétrico sujete por el enchufle.



May cause an accident by being hit by the plug.
否則會被插頭碰傷。
Puede causar heridas provocadas por un golpe del enchufe.

■ Always unplug the vacuum cleaner when it is not in use.

■ 在不使用時，請拔下插頭。

■ Mantenga la aspiradora desenchufada mientras no la esté utilizando.



May cause an injury, burn, electrical shock or electrical fire due to the deterioration of insulation.
否則會造成受傷，燒傷或由於絕緣劣化引起觸電，漏電火災。
Puede causar heridas, quemadas, descarga elétrica o fuego debido al deterioro de la aislación.

Obey the following to ensure long life of your vacuum cleaner.

為能保持長期使用，請注意以下事項。
Consejos para un uso más prolongado

■ This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial or for other than cleaning purpose.
本吸塵器專用於家庭。不要用於業務或吸塵以外的目的。
Esta aspiradora está diseñada para uso en el hogar. No lo utilize en ambientes comerciales, industriales ni para otro propósito que no sea aspirar polvo.

■ Treat the hose carefully to avoid damaging it.
細心操作吸塵管（否則導致吸塵管損壞和損傷。）
Utilize la manguera con gentileza para evitar roturas y grietas en la misma.

■ Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse, or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
不要吸入以下物品（水和液體，潮溼的垃圾，玻璃，針等，否則可致故障）。
No utilize este aparato para aspirar líquidos, polvo húmedo, objetos punzantes o vidrio ya que pueden causar daños a la aspiradora,

■ Do not vacuum with the curve wand or extension wand. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.
不要使用手柄和延長管的前端吸塵（前端磨損，導致故障）。
No aspire con el mango o la punta del tubo de alargue ya que la fricción en la punta causa desgaste y se puede romper.

■ Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
如發現吸塵管插入有阻塞時不可使用。這將導致吸塵器過熱，然後變形。
No use la aspiradora cuando la boca de succión está tapada. Esto puede deformar la asoiradora debido al recalentamiento.

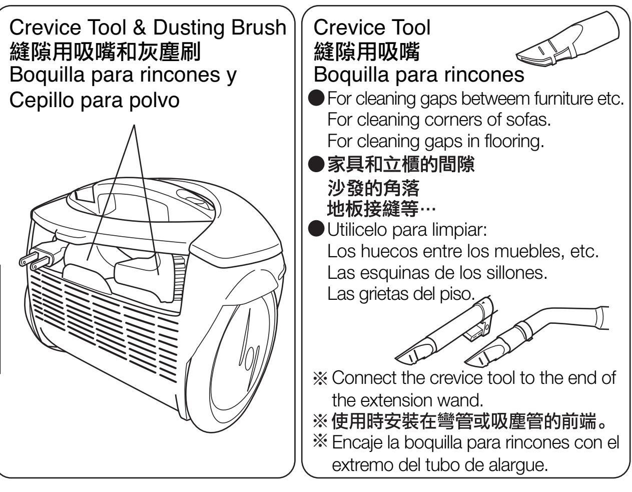
■ Be certain to use the handle when lifting the vacuum cleaner. (If the hose and extension wand have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor)
移動吸塵器時務必握持提手，不要在收存狀態下搬動主體。（吸塵管和延長管脫落時，或用吸塵管提起吸塵器時，將導致吸塵管損壞或碰壞地板。）
Asegúrese de usar el mango para cargar cuando vaya a transportar su aspiradora. Si levanta la aspiradora por la manguera, esta puede dañarse o al caer causar daño al piso.

Names of parts

各部分的名稱

NOMBRES DE LAS PARTES

Crevice Tool & Dusting Brush
縫隙用吸嘴和灰塵刷
Boquilla para rincones y Cepillo para polvo



Crevice Tool
縫隙用吸嘴
Boquilla para rincones

- For cleaning gaps betweem furniture etc.
  For cleaning corners of sofas.
  For cleaning gaps in flooring.
- 家具和立櫃的間隙
  沙發的角落
  地板接縫等…
- Utilícelo para limpiar:
  Los huecos entre los muebles, etc.
  Las esquinas de los sillones.
  Las grietas del piso.

※ Connect the crevice tool to the end of the extension wand.
※ 使用時安裝在彎管或吸塵管的前端。
※ Encaje la boquilla para rincones con el extremo del tubo de alargue.

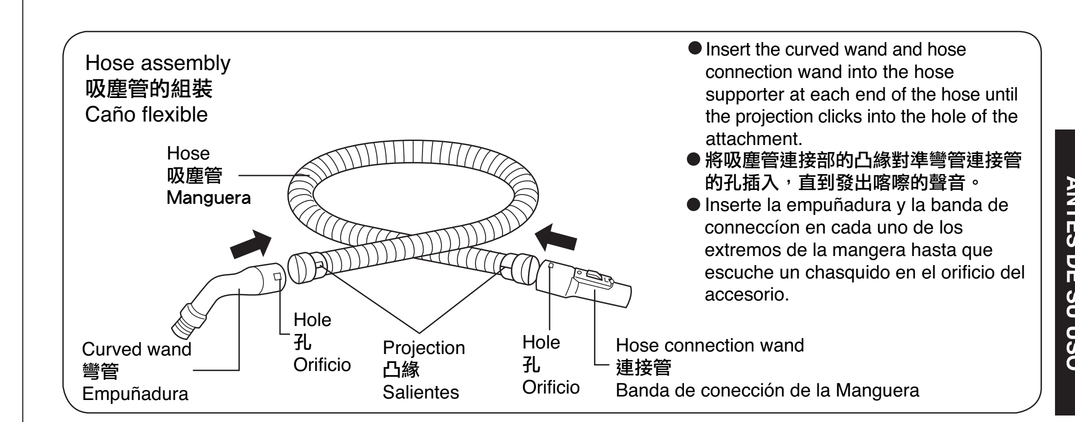
Dusting Brush
灰塵刷
Cepillo para polvo

Crevice tool
縫隙用吸嘴
Boquilla para rincones

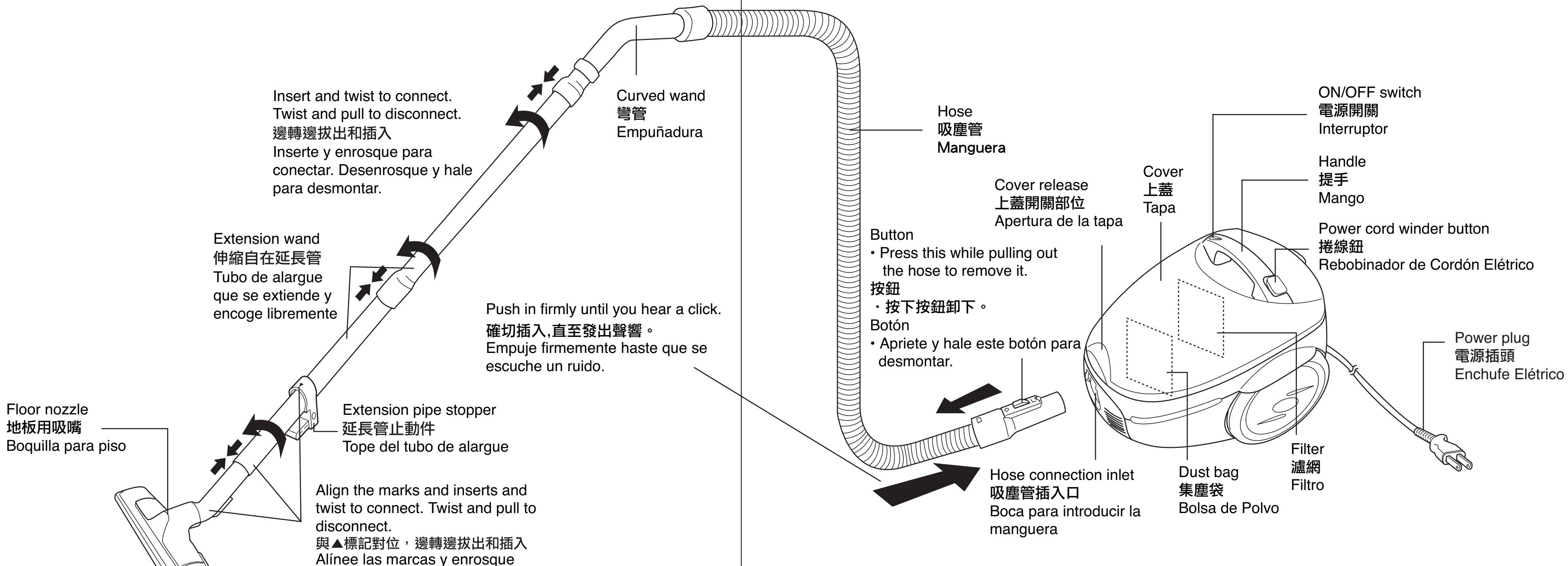
Insert until clicks
嵌入，直到發出喀喀聲
Insértelo hasta escuchar un "clic"

- Dusting brush for furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the crevice tool.
- 灰塵刷用於清掃家具、百葉窗、書籍等的縫隙時、安裝與縫隙吸嘴的前端。
- El cepillo para polvo sirve para limpiar el moniliario, cortinas americanas y las estanterías. Se ensambla con la boquilla para rincones.

Hose assembly
吸塵管的組裝
Caño flexible



- Insert the curved wand and hose connection wand into the hose supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment.
- 將吸塵管連接部的凸緣對準彎管連接管的孔插入，直到發出喀嚓的聲音。
- Inserte la empuñadura y la banda de conneccíon en cada uno de los extremos de la mangera hasta que escuche un chasquido en el orificio del accesorio.



Operating your vacuum cleaner

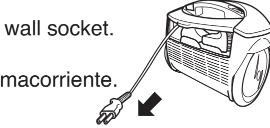
使用方法

OPERANDO SU ASPIRADORA

ON/OFF switch
電源開關
Interruptor

MC-3920

1. Pull out the power cord, and put the plug into the wall socket.
   將電源拉出, 然後將插頭插入電源插座內。
   Hale el cordón elétrico y conecte el enchufe al tomacorriente.



2. Press “I”(ON) to start the vacuum cleaner.
   按“I”（ON）鍵, 開始運轉。
   Presione “I”(ON) para poner en marcha la aspiradora.
3. Press “O”(OFF) again to off the vacuum cleaner.
   再按“O”（OFF）鍵, 停止運轉。
   Presione “O”(OFF) nuevamente para detener la aspiradora.
4. After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the power cord winder button.
   ● When rewinding the power cord, always hold the plug so that it does not become damaged.
   吸塵結束後, 從電源插座中拔出電源插頭, 並按圖中箭頭所示扳動電線收回柄。
   ● 在收回電線時, 請推住插頭, 以免受損。
   Al terminar de aspirar, desconecte el enchufe elétrico de el tomacorriente y presione el botón para rebobinar el cordón elétrico.
   ● Para rebobinar el cable, recuerde sostener el enchufe para que este no se dañe.

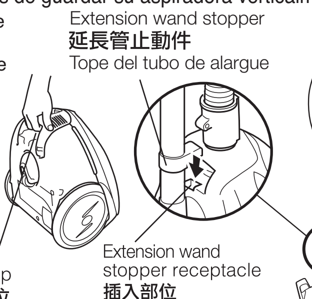
Storing your Vacuum Cleaner

收放的方法

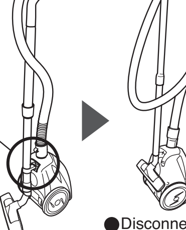
Como guardar su Aspiradora

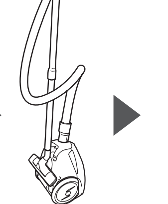
Standing the unit up for storage in corner.
直立收存放在房間角落(有三種收存方式)
Guarde verticalmnete para que no ocupe espacio.
(Existen tres maneras diferentes de guardar su aspiradora verticalmente)

● Stand the unit up and insert the extension wand stopper into the receptacle on the underside of the vacuum cleaner body.
● 立起主體，將延長管止動件卡入插入凹進部位。
● Pare su aspiradora verticalmente e introduzca el tope del tubo de alargue en la parte inferior del cuerpo de la aspiradora.



● Shorten the extension pipe
● 收縮延長管
● Acorte el tubo de alargue





● Disconnect the hose and wrap it around the extension pipe.
● 將吸塵管卸下往延長管捲繞。
● Libere la manguera y enróllela en el tubo de alargue.

Caution ● Lift the vacuum cleaner using the grip on the underside of the vacuum cleaner to stand it up. Never attempt to stand the vacuum cleaner up by pulling the hose (this can damage the hose).

注意 ● 立起主體時，務必握持凹進部位。(若握持吸塵管立起，可致吸塵管損壞)

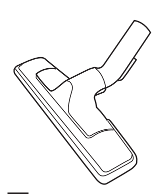
Consejo ● Use el mango para levantar su aspiradora, no trate de pararla usando la manguera. (si usa la manguera para levantar su aspiradora esta puede romperse.

Curve Wand
彎管
Empuñadura

Suction regulator
吸力調整器
Regulador de Succión

To decrease the suction power
● Rotate the suction regulator and widen the opening.
想降低吸力時
● 轉動吸力調整器直到全孔。
Para disminuir el poder de succión
● Rote el regulador de succión y ensanche la boquilla.

Floor Nozzle
地板用吸嘴
Boquilla para piso



■ Wood Flooring ■ 地板 ■ Piso de madera
● To avoid scratching the floor surface, lightly slide the floor nozzle over the flooring with the grain of the wood.
● 沿著地板木紋輕輕滑動，防止損傷地板。
● Para evitar que se raye la superficie del piso, deslize delicadamente la boquilla en dirección de las grietas de la madera.

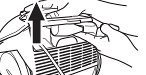
■ Carpet ■ 地毯 ■ Alfombra
① First run the floor nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction, then repeat at an angle of 90 degrees.
首先沿著一定方向往返滑動，然後再沿著直角方向滑動。
Primero, pase la aspiradora varias veces en una misma dirección, luego repita el procedimiento en un ángula de 90 grados.
② Finally, vacuum the corners of the room.
最後清掃角落。
Finalmente, aspire las esquinas.

Note
● When you vacuum new carpet, the dust bag will quickly fill up with loose fibers from the carpet. This will gradually decrease with subsequent cleanings.

提示
● 清掃新地毯時，毛絨很快充滿集塵袋，隨著清掃次數的增多，毛絨會漸漸減少。

Información
● Al aspirar una alfombra nueva, la bolsa de polvo tiende a llenarse rápidamente de pelusa. Esto irá disminutendo gradualmente cada vez que usted aspire.

How to detach and attach this accessory
附件的裝卸方法
Como desmontar y montar la boquilla para rincones y Cepillos para polvos.

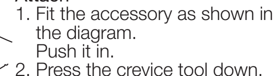


Detach
1. Push the acccessory up.
2. Put your finger inside to detach the accessory.

拆卸
1. 把輔助部件推上。
2. 插入手指，取出附件。



Desmontaje
1. Empuje el accesorio hacia arriba.
2. Introduzca su dedo índice dentro del tubo.



Attach
1. Fit the accessory as shown in the diagram. Push it in.
2. Press the crevice tool down.

安裝
1. 照着指南把輔助部件裝上。推進去。
2. 把洞縫退下去。

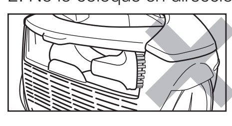
1. Encaje el accesorio como se muestra en la figura y empújelo hacia adentro.
2. Presione la boquilla hacia abajo.

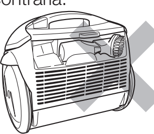
Note 提示 Información

1. To avoid damaging the brush, return to original position.
2. Do not put it in the opposite direction.

1. 避免損壞刷子, 把它裝回原始位置。
2. 不要把它反方向裝上。

1. Para evitar dañar el cepillo, vuelva a colocarlo en la posición original.
2. No lo coloque en dirección contraria.





Note 提示 Información

Before detaching or attach this accessory, please hold the handle to avoid the vacuum from swinging down.

在分開或附合這個輔助部件之前請拿着把柄避免吸塵器往下跌。

Antes de montar o desmontar este accesorio, sostenga por el mango para evitar que la aspiradora se caiga.

Replacing the dust bag (Paper or cloth)

灰塵收集袋的更換

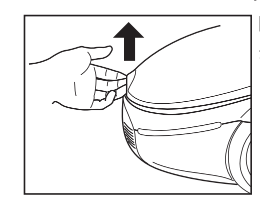
CAMBIO DE LA BOLSA DE POLVO

■Before replacing the dust bag, turn “OFF” the power supply and disconnect the power plug from the power outlet.
■ 更換集塵袋前，將電源開關推到“OFF”位置，拔下電源插頭。
■ Antes de cambiar la bolsa de polvo, apague su aspiradora y desconecte el enchufe elétrico.

Removing the dust bag

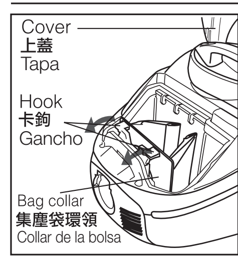
取出方法(倒垃圾方法)
Cómo desmontar la bolsa de polvo:

1



Put a finger into the cover release, and lift up to open the cover.
將手指插入上蓋開閉部位，向上提起打開上蓋。
Introduzca su dedo en la apertura de la tapa y levántelo.

2

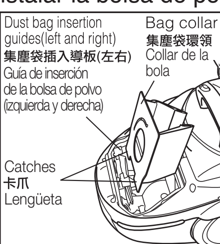


Release the hook and take out the dust bag.
●Grip the bag collar with one hand, and pull out the dust bag while restraining the vacuum cleaner unit with the other hand.
卸下卡鉤，取出集塵袋。
●握持集塵袋環領，用手按住主體，取出集塵袋。
Suelte el gancho y saque la bolsa de polvo.
● Sostenga la bolsa de polvo por el collar de la bolsa y sujete el cuerpo con la mano para desmontar.

Installing a dust bag

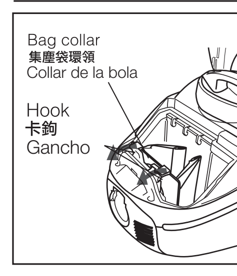
安裝方法
Cómo instalar la bolsa de polvo:

1



Installing a new dust bag
●Hold the bag collar with the catches facing down, and slide it right to the bottom along the inner sides of the dust bag insertion guides.
裝入新的集塵袋。
●將有兩個卡爪的一側朝下，將集塵袋環領沿著“集塵袋插入導板”內側插到底。
Coloque una nueva bolsa de polvo
● Sostenga la bolsa de polvo con las dos lenguetas hacia abajo y deslizela hasta el fondo por la guía de inserción de la bolsa de polvo en el lado interior.

2

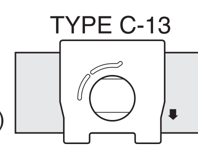


Push the bag collar in the direction of the arrows until it catches on the hooks, and then close the cover.
●Push the cover closed until you hear it click shut.
※If you push it too strongly, the body of the vacuum cleaner will tilt over.
※It is not possible to close the cover when a dust bag is not installed.
向箭頭方向按入集塵袋環領，卡在卡鉤上，關上上蓋。
●確切關上，直至發出聲響。
※用力過猛，可致主體傾斜，應注意。
※未裝入集塵袋時，不能關閉。
Empuje el collar de la bolsa en el siguiendo la flecha y cuelgue del gancho. Cierre la tapa.
● Cierre hasta es cuchar un chasquido.
※ Si empuja con fuerza al cerrar la tapa, el cuerpo se inclinará.
※ No es posible cerrar la tapa sin haber instalado la bolsa de polvo.

Paper dust bag

紙製集塵袋
Bolsa para polvo de papel

TYPE C-13



■Use only a genuine Panasonic replacement bag (TYPE C-13).
■更換用紙製集塵袋務必使用Panasonic製的純正紙袋(TYPE C 13)
■La bolsa de papel de repuesto debe ser de la marca Panasonic (TIPO C-13)

The paper dust bag is a mechanical component of the vacuum cleaner. Use of a part other than a genuine Panasonic replacement of the correct type will adversely affect the cleaning performance of the vacuum cleaner and can cause the motor to burn out.
Use only a genuine Panasonic replacement bag (TYPE C-13).

吸塵器的紙製集塵袋是功能產品。若使用非我公司“純正”紙製集塵袋，有引起馬達冒煙、發火的可能，而且不能保證與紙製集塵袋有關的吸塵器性能和品質，Panasonic牌吸塵器務必使用Panasonic 製“純正”紙製集塵袋。

La bolsa de papel para de polvo es una pieza funcional. En caso de no utilizar un producto auténtico, fabricado por Panasonic puede afectar el funcionamiento correcto de la aspiradora causando que el motor se queme.

Caution ● Store the dust bag in their package out of the reach of children and away from exposure to direct sunlight.

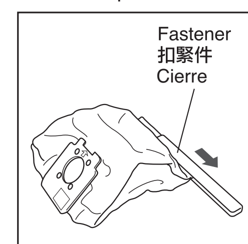
注意 ● 保管時，放入包裝用袋中，避開直射陽光，放在兒童碰不到的地方。

Consejo ● Deberá guardar la bolsa de polvo en su paquete lejos del alcance de los niños y evitar que quede expuesta a los rayos de sol.

Cloth bag

布製集塵袋（不適用於台灣）
Bolsa para polvo de tela

■For cloth dust bags, the installation and removal procedures are the same as those for paper dust bags.
■使用布製集塵袋時，其安裝和取出方法與紙製集塵袋相同。
■Con las bolsas para polvo de tela, los procedimientos de instalación y desmontaje son los mismos que se usan para las bolsas para polvo de papel.



How to empty the dirt.
●Open the bag fastener and dispose of the dirt.
●Do not throw away the fastener.

倒掉垃圾的方法
●打開集塵袋扣緊件，倒掉垃圾。
●不要扔掉扣緊件。

Cómo limpiar su bolsa para polvo:
●Abra el cierra de la bolsa y elimine la suciedad.
●No se deshaga del cierre.

Maintaining your vacuum cleaner

維修的方法

CÓMO LIMPIAR SU ASPIRADORA

■Before starting maintenance, switch off the power and disconnect the power plug from the power outlet.

■維修吸塵器前，按下「OFF」鈕，拔下電源插頭。

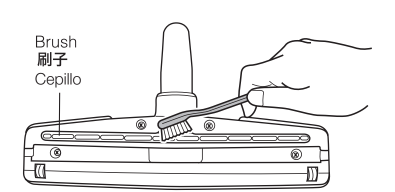
■Antes de limpiar su aspiradora, apáguela y desconecte el enchufe elétrico.

Floor nozzle (check about once a month)

地板用吸嘴(每月檢查一次)

Boquilla para piso (dele mantenimiento alrededor de una vez al mes)

- Fiber waste and hair trends to accumulate in nozzle, and reduces the suction power of vacuum cleaner.
- 纖維廢物和頭髮常積累在噴管，這會減少吸塵器的吸力量。
- La pelusa y cabello tienden a acumularse en la boquilla reduciendo el poder de succión de la aspiradora.
- Inspect once a month.
  Use an old toothbrush or similar tool to clean any dirt or lint from the brush.
- 每個月檢查一次。
  將刷子上黏附的棉花線絨等，用舊牙刷等清除。
- Use un cepillo de dientes viejo o algún instrumento similar para limpiar rastros de suciedad y pelusa que quedan en el cepillo de la boquilla.



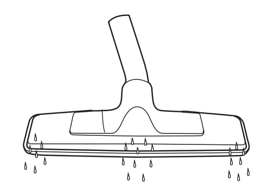
■When particularly dirty (nozzle only)

■尤其是髒污嚴重時(僅吸嘴)

■Cuando la boquilla está muy sucio

① Wash with water and shake firmly about five times with the ducts facing down to drain off the water.
用水洗後，將管口朝下控水，用力晃動5次以上。
Lave con agua y agite con fuerza unas cinco veces con la entrada de la boquilla mirando hacia abajo.

② Leave it sitting upside down for about 12 hours to dry.
背面朝上，乾燥12個小時左右。
Déjelo secar boca abajo por unas 12 horas.

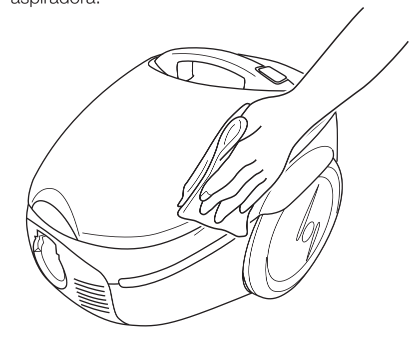


Main unit and accessories

主體和附屬件

Cuerpo de la Aspiradora y sus accesorios

- Wipe with a soft cloth that has been moistened with water.
- 用布浸水，擰乾後擦拭。
- Pase un paño húmedo alrededor del cuerpo de la aspiradora.



Caution

- Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint thinner or alcohol. They will result in cracking and discoloration.
- Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc.).
  This will cause deformation.
- When using a chemically treated cloth to clean the unit, follow the instructions provided with the cloth.

注意

- 不得使用洗劑、汽油、信那水、酒精等。
  (否則，可致裂紋和變色)
- 不要使用吹風機等熱風乾燥。
  (否則，可致變形和故障)
- 使用化學抹布時，應遵從注意書。

Consejo

- No utilice jabón, bencina, diluyente, alcohol.
  (Puede quebrar o desteñir su aspiradora).
- No seque su aspiradora con aire caliente.
- Si utiliza un paño químico, siga las instrucciones que vienen en su paquete.

Filter

濾網

Filtro

① Remove the dust bag.
取出集塵袋。
Saque la bolsa de polvo.

② Remove the filter and wash it with water.
- Soak the filter in water, squeeze the water out, then hang it in a shady spot until it is completely dry.

取出濾網，用水清洗。
- 在水中壓洗後，放在陰涼處陰乾。

Desmonte el filtro y lávelo en con agua.
- Déjelo reposar en agua y exprima el agua. Luego cuélguelo en la sombra para que se seque.

③ Install the filter with the catches part facing down.
將濾網的缺口部分朝下安裝。
Instale el filtro con la parte del corte mirando hacia abajo.

④ Install the dust bag.
安裝集塵袋。
Instale la bolsa de polvo.



Caution

- Do not wash the filter in a washing machine, wring it out, or dry it in a clothes dryer. This can cause the filter to shrink, and result in dirt getting into the motor and damaging it.

注意

- 濾網不得用洗衣機洗，也不得搓洗，
  更不得用吹風機等熱風乾燥。
  (否則，濾網收縮，灰塵進入馬達中，造成故障)

Consejo

- No lave el filtro en la lavadora, restregándolo fuerte o secándolo con aire caliente. (El filtro puede encogerse, entrárle polvo al motor y provocando averías a la aspiradora).

Troubleshooting

緊急處理方法
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

■Check the following points before requesting repairs to the vacuum cleaner.
■Antes de solicitar una reparación, haga las inspecciones del siguiente cuadro.
■委託修理前，請依照下表自行檢查。

Problem 癥狀 Problema	Check 檢查 Inspección
Motor won't rotate 馬達停轉。 El motor no gira.	①Check that the power cord plug is securely inserted into the electrical outlet. 電源插頭是否確切插在電源插座上? Asegúres de que el enchufe elétrico esté bien conectado en el tomacorriente. ②Check that the hose is securely is inserted into the vacuum cleaner (MC-3950 only). → Insert it firmly until you hear a click. 吸塵管是否確插入主體？（僅指MC-3950） → 確切插入，直至發出聲響。 Revise que la manguera esté bien puesta en la aspiradora, recuerde insertar con fuerza hasta escuchar un chasquido.
Motor stops during operation 運轉中時馬達突然停轉。 El motor se detiene durante el funcionamiento	①Check the dust bag to see if it is full. 集塵袋中是否已盛滿垃圾? Asegúrese de que la bolsa de polvo no esté llena. ②Check that the hose and floor nozzle are not blocked. →The protection device may have tripped. 垃圾是否堵塞了吸塵管和吸嘴? →保護裝置啟動。 Revise que la manguera no esté atascada con objetos. El dispositivo de seguridad se pudo haber soltado.
Low suction power even at the high power setting 調至“強”的位置，吸塵力也很弱。 Bajo poder de succión cuando esté fijado a un alto nivel.	①Check the dust bag to see if it is fu → Rep ace it if it is fu 集塵袋是否已盛滿垃圾? →更換集塵袋。 Asegúrese de que la bolsa de polvo no esté llena. ②Check that the hose and floor nozzle are not blocked. 垃圾是否堵塞了吸塵管和吸嘴? Revise que la manguera no esté atascada por restos de basura u otros objetos. ③Check that the cover is shut secure y 上蓋是否確切關好? Asegúrese que la tapa esté bien cerrada.

Problem 癥狀 Problema	Check 檢查 Inspección
Power cord won't retract completely 電源軟線不能全部捲回。 電源軟線不能拉出。 El cordón elétrico no se rebobina del todo	① Make sure that the power cord has not wound onto the spool unevenly. → Pull it out two or three meters and wind it up again. 電源軟線是否偏向一側捲繞? →拉出2～3公尺，再次捲繞。 Asegúrese de que el cordón elétrico no se haya enrollado de manera desigual. Hálelo dos o trés pies y vuélvalo a enrrollar. ②Check that the power cord is not twisted.Repeatedly pull out and wind up the power cord while pressing the winding button (do not use excessive force when pulling the cord out). 電源軟線是否纏繞?→不要強行拉出，按住捲線鈕，反復“捲繞”和“拉出”。 Revise que el cordón no esté torcido. Repetidamente tire del cordón y rebobínelo presionando el botón de rebobinar (No tire muy fuerte del cordón).

If the problem remains after checking 檢查後仍有異常時 Si el problema persiste después de la inspección	Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself. 不要自行修理，請將吸塵器(主體、吸塵管、伸縮自在延長管、地板用吸嘴)拿到經銷店委託修理。 No haga las reparaciones por su cuenta. Lleve la aspiradora junto con todos sus accesorios a un taller de servicio autorizado por Panasonic o a la tienda donde lo compró.


Caution 提示 Advertencia

●During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power cord plug may increase to a certain degree. This is normal.
●運轉中，有時主體、電源軟線、電源插頭的溫度昇高，這並非異常。
●Mientras su aspiradora esté en uso, la temperatura del cuerpo, cordón y enchufe elétrico tienden a incrementar. Esto es normal.

Safety device 安全裝備 Dispositivo de Seguridad

●When the safety device works ●安全裝置啟動的原因有 ●Funcionamiento del Dispositivo de Seguridad:

The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the vacuum is operated continuously with a full dust bag, when garbage is clogging the floor nozzle or hose, or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.
集塵袋內積塵過多還繼續使用，吸嘴或吸塵管內積滿了灰塵，還有因吸氣口、排氣口堵塞而長時間運轉使用時，為了防止馬達過熱，安全裝置將會啟動，馬達就會停止運轉。
El dispositivo de seguridad apaga el motor para prevenir sobrecalentamiento del motor cuando la aspiradora es operada continuamente con la bolsa de polvo llena, cuando la boca de la aspiradora o la boquilla están bloqueadas, o cuando la aspiradora ha estado operando por un período largo de tiempo.

●What to do... ●處理方法是… ●Que hacer?

Replace the dust bag or remove the obstruction in the floor nozzle or hose.
使用新的集塵袋，清除吸嘴、吸塵管內的灰塵。
Cambiar la bolsa de polvo o quite la obstrucción de la boquilla o manguera.

●When to use again... ●再次使用時… ●Cuando se puede volver a usar?

Wait about 5 to 25 minutes (depends on the surrounding temperature).
The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.
請等待5～25分鐘（根據周圍溫度而有所不同）後，進行再次使用。安全裝置重新设置以後，才能再次進行使用。
Espere entre 5 a 25 minutos (dependiendo de la temperatura del ambiente). El dispositivo de seguridad se cancela y puede entonces empezar a usar su aspiradora nuevamente.